



THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS  
EXECUTIVE OFFICE OF LABOR AND WORKFORCE DEVELOPMENT  
DEPARTMENT OF UNEMPLOYMENT ASSISTANCE

# KIỂM SOÁT CÓ HỆ THỐNG NGƯỜI NƯỚC NGOÀI HƯỞNG QUYỀN LỢI CÁC CHƯƠNG TRÌNH (SAVE)

SYSTEMATIC ALIEN VERIFICATION FOR ENTITLEMENTS PROGRAM (SAVE)

## Thông Tin về Kiểm Soát Có Hệ Thống Người Nước Ngoài Hưởng Quyền Lợi Các Chương Trình

Nếu quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ, và đang làm đơn xin trợ cấp bảo hiểm thất nghiệp, Ban Giúp Đỡ Thất Nghiệp (Department Of Unemployment Assistance), hay DUA) phải kiểm chứng là quý vị được phép hợp pháp làm việc tại Hoa Kỳ. Điều này là bắt buộc, theo Đạo Luật Cải Tổ và Kiểm Soát Di Trú năm 1986 (Immigration Reform and Control Act of 1986).

Phép hợp pháp cho quý vị làm việc sẽ được kiểm chứng bằng cách đối chiếu bằng máy điện toán với Phòng Công Dân và Dịch Vụ Di Trú Hoa Kỳ (U.S. Citizenship and Immigration Services, hay (USCIS), Thông tin nhận được từ USCIS có thể ảnh hưởng đến điều kiện của quý vị xin trợ cấp bảo hiểm thất nghiệp.

Quý vị có thể được yêu cầu xuất trình một bản giấy phép cho làm việc.

Giấy này có thể là một "thẻ xanh", một Thẻ Thường trú vĩnh viễn, I-94, mỗi thông tin nào khác chứng minh quý vị có thể làm việc tại Hoa Kỳ.

**Quý vị không bắt buộc phải cung cấp thông tin này. Tuy nhiên nếu quý vị không muốn chứng minh cho DUA là mình được phép hợp pháp làm việc, DUA sẽ không thể trả trợ cấp thất nghiệp cho quý vị, ngay cả khi quý vị có đủ tất cả đòi hỏi khác về điều kiện.**

**Quý vị cũng nên biết là USCIS có thể có biện pháp trừng trị về mọi giấy tờ mà họ xét là giả mạo hay sửa đổi cho mục đích gian lận. Kể cả mọi giấy tờ dùng để giả tạo điều kiện quyền lợi bảo hiểm thất nghiệp.**

Nếu quý vị có thắc mắc nào về đòi hỏi này hoặc về kết quả việc kiểm chứng điều kiện của mình, xin liên lạc với Trung Tâm TeleClaim Bồi Thường Tiền Thất Nghiệp của DUA (DUA Unemployment Insurance TeleClaim Center)

**Gọi Trung Tâm TeleClaim theo từ các ám số vùng như sau: 351, 413, 508, 774, và 978.**

**Gọi Trung Tâm TeleClaim theo số 617-626-6800 nếu gọi từ ám số các vùng khác.**

Nếu quý vị cần thêm thông tin về quyền của mình, hoặc cần được giúp đỡ pháp lý, xin liên lạc với một trong các tổ chức liệt kê trên mặt sau của tờ thông tin này.



# DANH MỤC LIỆT KÊ CÁC CƠ QUAN DỊCH VỤ DI TRƯ/ PHÁP LÝ MIỄN PHÍ HOẶC CƠ LỆ PHÍ THẤP

CƠ QUAN	KHU VỰC DỊCH VỤ	ĐIỆN THOẠI
Chinese-American Civic Association	Greater Boston	617-426-9492
Greater Boston Legal Services	Greater Boston	617-371-1270
Volunteer Lawyers Project	Greater Boston	617-423-0648
Mass. Alliance of Portuguese Speakers	Somerville	617-628-6065
Mass. Alliance of Portuguese Speakers	Cambridge	617-864-7600
Mass. Alliance of Portuguese Speakers	Allston	617-787-0557
Mass. Alliance of Portuguese Speakers	Lowell	978-970-1250
Merrimack Valley Legal Services	Lowell, Lawrence & Haverhill	978-687-1177
Southeastern Mass. Legal Assistance	New Bedford Area	800-929-9721
The New Center for Legal Advocacy	New Bedford Area	508-586-8393
Legal Services for Cape Cod & Islands	Barnstable, Dukes & Nantucket, Lower Plymouth County	800-742-4107
SER-JOBS for Progress	Fall River	508-676-1916
Legal Assistance Corp. of Central Massachusetts	Worcester, Southern Worcester County	508-752-3718
South Middlesex Legal Services	Southern Middlesex, Western Norfolk	508-620-1830
Western Mass. Legal Services	Springfield, Holyoke and Chicopee County	413-584-4034
Western Mass. Legal Services	Berkshire County	413-499-1950
Western Mass. Legal Services	Hampshire County	413-781-7814
Mass. Office of Refugees and Immigrants	Statewide	617-727-7888
Catholic Charities Bureau, Refugee and Immigration Services	Boston	617-629-5767
Greater Boston Legal Services	Boston	617-371-1231
Haitian Multi Service Center	Boston	617-436-2848
International Institute of Boston, Immigration Legal Department	Boston	617-695-9990
Legal Services Center	Boston	617-522-3003
Cambridge Haitian Services	Cambridge	617-349-6351
Centro Presente	Cambridge	617-497-9080
International Institute of Lowell	Lowell	978-459-9031
Neighborhood Legal Services	Lynn	888-657-2889
Child and Family West Springfield Counseling Center	West Springfield	413-737-4718
Catholic Charities	Worcester	508-798-0191

The following are referral services for immigration and other legal issues:

National Lawyers Guild Referral Service	617-227-7008
Legal Advocacy & Resource Center	617-742-0625
Boston Bar Association Referral Service	617 742-9179

